



FILTER COFFEE MACHINE SKMR 1000 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Stan informācijai · Info seisuga
Aktuālā redakcija · Stand der Informationen:
05/2025 ID: SKMR 1000 A1_25_V1.2

(PL) Instrukcja obsługi
EKSPRES DO KAWY

(LV) Lietošanas instrukcija
KAFIJAS APARĀTS

(EE) Kasutusjuhend
KOHVIMASIN

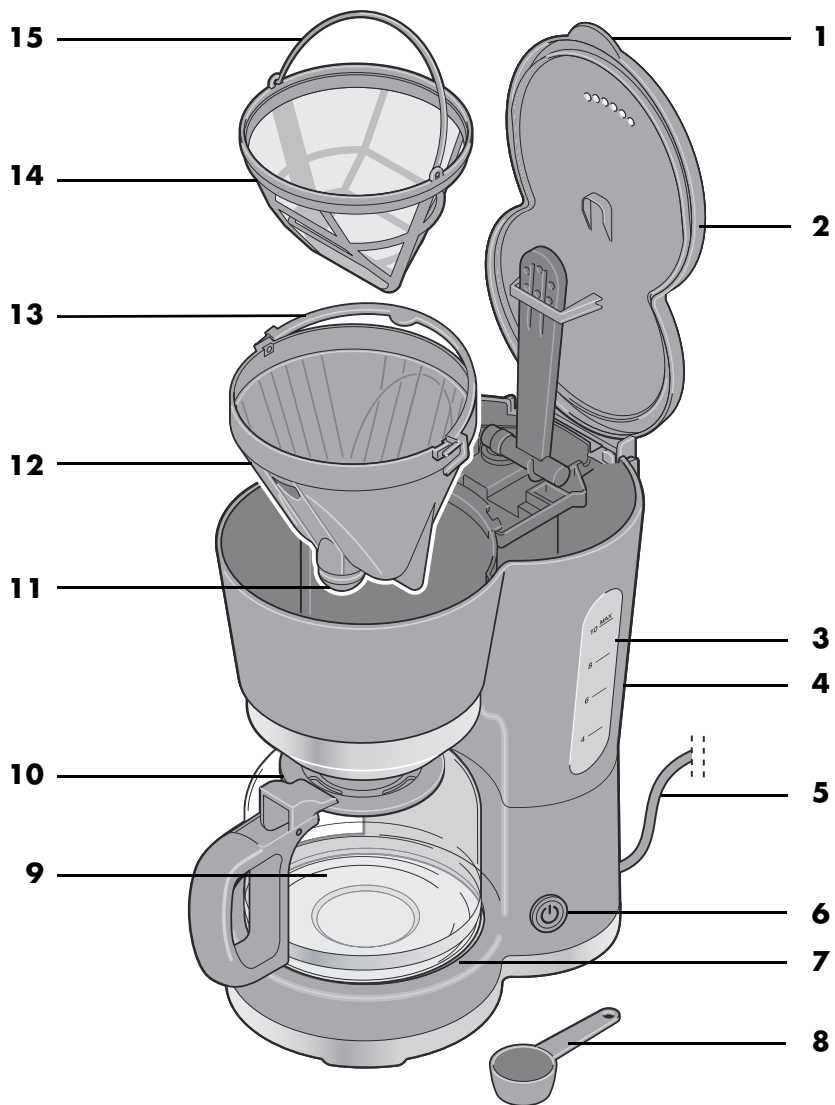
(DE) **(AT)** Bedienungsanleitung
KAFFEEMASCHINE



Polski	2
Eesti keel	14
Latviski	24
Deutsch.....	34



Przegląd / Ülevaade / Pārskats / Übersicht



Spis treści

1. Przegląd	2
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	3
3. Zasady bezpieczeństwa	3
4. Zakres dostawy	6
5. Przed pierwszym użyciem	6
6. Uruchomienie	6
7. Obsługa	7
7.1 Zabezpieczenie przed kapieniem	7
7.2 Pojemności	7
7.3 Parzenie kawy	7
8. Czyszczenie	8
8.1 Po każdym użyciu	8
8.2 Odkamienianie	9
9. Przechowywanie	9
10. Utylizacja	10
11. Rozwiązywanie problemów	10
12. Dane techniczne	11
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	11

1. Przegląd

1	Uchwyt osłony
2	Osłona
3	Wskaźnik poziomu wody 10 MAX: maksymalnie około 10 filiżanek
4	Zbiornik na wodę
5	Przewód zasilający z wtyczką sieciową
6	 Przycisk wł./wył.
7	Podgrzewacz płytowy
8	łyżka do kawy
9	Dzbanek
10	Pokrywka dzbanka
11	Zawór zabezpieczający przed kapieniem
12	Uchwyt na filtr
13	Rączka uchwytu na filtr
14	Filtr stały
15	Rączka filtra stałego

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy udanego użytkowania nowego ekspresu do kawy!

WSKAZÓWKA: Urządzenie jest dostępne w różnych wariantach kolorystycznych. Obsługa urządzenia wygląda identycznie we wszystkich wariantach kolorystycznych.

Symbole na urządzeniu

	Symbol informuje, że wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.
	Ten symbol ostrzega przed dotykiem gorących powierzchni.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowania kawy filtrowanej. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!

- ⊙ Do zbiornika na wodę **4** wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W razie potrzeby zastosowano w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE! Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, np.
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia podgrzewacza płytowego po użyciu wciąż pozostaje ciepła.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 8).

- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙ Należy uważać, aby do złączy urządzenia nie przedostały się ciecze.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenie nie może stać w szafce.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy dla dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Napełnić zbiornik na wodę maksymalnie do oznaczenia 10 MAX.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Dopiero później wyjąć urządzenie. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie należy użytkować urządzenia, jeżeli na urządzeniu lub na przewodzie zasilającym widoczne są uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej upadło.

- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenia wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - jeżeli ekspres do kawy nie jest używany,
 - przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić stopki z tworzywa sztucznego i powodować ich rozmiękanie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zakres dostawy

- 1 ekspres do kawy
- 1 dzbanek **9**
- 1 uchwyt na filtr **12**
- 1 filtr stały **14**
- 1 łyżeczka do kawy **8**
- 1 instrukcja obsługi (online)
- 1 skrócona instrukcja (dołączona do produktu)

5. Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym zastosowaniem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 8)

6. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrane dostępne również po podłączeniu urządzenia.
1. Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.
 2. Napęlić zbiornik na wodę **4** ekspresu do kawy świeżą wodą z kranu do oznaczenia **8**, a następnie rozpocząć proces parzenia, wciskając przycisk **6**.
 3. Wylać wodę i powtórzyć te czynności jeszcze raz.
 4. Odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Potem urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę **2**. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Ekspres do kawy napędnąć wyłącznie do maksymalnego poziomu napędnienia (10 MAX).
- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia 4 na wskaźniku poziomu wody **3**. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.

7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem

Uchwyt na filtr **12** wyposażony jest w zawór zabezpieczający przed kapaniem **11**. Zawór zapobiega kapaniu kawy z filtra przy wyjmowaniu dzbanka **9**.

Aby zawór zabezpieczający przed kapaniem **11** otwierał się podczas zaparzania, ważne jest prawidłowe włożenie uchwytu na filtr **12** oraz ustawienie dzbanka **9** z zamkniętą pokrywką **10** w taki sposób, aby znajdował się on w całości w ekspresie do kawy.

7.2 Pojemności

Zawsze należy dolać do zbiornika na wodę **4** co najmniej tyle wody, aby jej poziom sięgał oznaczenia pojemności 4 filiżanek (4). Maksymalny poziom napędnienia sięga do oznaczenia 10 MAX (dla ok. 10 filiżanek).

7.3 Parzenie kawy

1. Napędnąć dzbanek **9** świeżą, zimną wodą z kranu. (Ciepła lub gazowana woda może spowodować usterki).
2. Otworzyć osłonę **2** ekspresu do kawy za pomocą uchwytu **1**.
3. Wlać wodę do zbiornika na wodę **4** do poziomu odpowiedniego dla wybranej liczby filiżanek (maks. 10, dla ok. 10 filiżanek).
4. Wylać nadmiar wody.
5. Trzymać uchwyt na filtr **12** za rączkę **13** i obniżyć go do poziomu ekspresu do kawy.
6. Obrócić rączkę **13** uchwytu na filtr **12** tak, aby zrównała się z jego krawędzią.
7. Umieścić filtr stały **14** w uchwycie na filtr **12**.
8. Obrócić rączkę **15** filtra stałego **14**.
9. Wsypać zmieloną kawę do filtra stałego **14**. Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.

WSKAZÓWKI: Można używać także filtra papierowego. W takim przypadku jednak **nie** można używać filtra stałego **14**. Włożyć filtr papierowy (rozmiar 1x4) zagiętymi bokami bezpośrednio w uchwyt na filtr **12**. Dzięki zagięciu filtr lepiej wchodzi do uchwytu na filtr **12** i nie występuje ryzyko rozrywania zgrzewów.

10. Zamknąć osłonę **2**.

11. Dzbanek 9 zawsze należy stawić na podgrzewacz płytowy 7 z zamkniętą pokrywką 10.

12. Nacisnąć przycisk **⏻ 6**. Przycisk zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
13. Po zakończeniu procesu zaparzania podgrzewacz płytowy **7** pozostaje nadal aktywny przez ok. 40 minut, a przycisk **⏻ 6** świeci. Po tym czasie podgrzewacz płytowy **7** wyłącza się, a przycisk **⏻ 6** gaśnie.

WSKAZÓWKĄ: Naciskając przycisk **⏻ 6**, można w każdej chwili przerwać proces zaparzania i wcześniej wyłączyć podgrzewacz płytowy **7**.

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **5** z gniazdka.
- ⊙ Ekspresu do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **5** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas pracy ekspres do kawy nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

8.1 Po każdym użyciu

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **5** z gniazdka.
2. Otworzyć osłonę **2** ekspresu do kawy za pomocą uchwytu **1**.
3. Dotyczy tylko filtra stałego **14**: Podnieść rączkę **15** filtra stałego, wyjąć filtr stały i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. Podnieść rączkę **13** uchwytu na filtr **12** i wyjąć go.
 - Dotyczy tylko filtra papierowego: Usunąć zużyty filtr papierowy.
5. Przemycić uchwyt na filtr **12** ciepłą wodą.
6. Przepłukać dzbanek **9** i pokrywkę **10** czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć delikatnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą.
7. W razie potrzeby ekspres do kawy oraz przewód zasilający **5** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
8. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, zanim się je sprzątnie lub ponownie użyje się urządzenia.

Zmywarka

Następujące elementy można myć w zmywarkach:

- Filtr stały **14**
- Uchwyt na filtr **12**
- łyżka do kawy **8**

8.2 Odkamienianie

Częstotliwość odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości w miejscu zamieszkania można pytać we właściwych wodociągach miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyłączyć ekspres do kawy i poczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę **4**. Należy używać płynnego i ekologicznego odkamieniacza na bazie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.
3. Napęlnić zbiornik na wodę **4** do **oznaczenia na 8 filiżanek**.
4. Zamknąć osłonę **2** zbiornika na wodę **4**.
5. **Zawsze stawiać dzbanek 9 z zamkniętą pokrywką 10 na podgrzewacz płytowy 7.**
6. Nacisnąć przycisk  **6**. Przycisk zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
7. Odczekać, aż przepłynie około połowa roztworu odkamieniającego, i ponownie wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk  **6**. Przycisk zgaśnie.
8. Pozostawić roztwór odkamieniacza w ekspresie na ok. 30 minut.

9. Naciśnięcie przycisku  **6** powoduje włączenie ekspresu do kawy. Przycisk zaczyna się świecić. Przetworzyć pozostałą część roztworu odkamieniacza.
10. Na końcu procesu zaparzania wyłączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  **6**. Przycisk zgaśnie.
11. Wyłączyć zawartość dzbanka **9** i przepłukać go wodą.
12. Następnie napełnić jeszcze dwukrotnie czystą wodą pitną zbiornik na wodę **4** aż do **oznaczenia na 8 filiżanek** i uruchomić proces zaparzania.

9. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć filtr stały **14** i przepłukać uchwyt na filtr **12** oraz dzbanek **9**.
2. Umyty ekspres do kawy i umyte akcesoria należy osuszyć przed złożeniem i schowaniem.

10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błędy	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Jakość zaparzonej kawy pogarsza się.	• Ekspres do kawy należy odkamienić.
Zaparzanie przy jednakowej ilości trwa dłużej.	
Ostona 2 nie zatrzaskuje się.	• Czy uchwyt na filtr 12 został prawidłowo zamontowany, a rączka 13 położona na drugą stronę?
Podczas procesu zaparzania filtr przelewa się.	• Czy pokrywka 10 dzbanka 9 jest zamknięta? • Czy dzbanek 9 stoi całkowicie na podgrzewaczu płytowym 7? • Czy uchwyt na filtr 12 jest prawidłowo zamontowany?

12. Dane techniczne

Model:	SKMR 1000 A1
Napięcie sieciowe:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	1000 W

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu.
Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 471972_2410 /**

482031_2410 / 482032_2410

oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.

- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Sisukord

1. Ülevaade	14
2. Otstarbekohane kasutamine	15
3. Ohutusjuhised	15
4. Tarnekomplekt	17
5. Enne esmakordset kasutamist	18
6. Kasutuselevõtt	18
7. Käsitsemine	18
7.1 Tilgalukk	18
7.2 Täitekogused	18
7.3 Kohvi valmistamine	18
8. Puhastamine	19
8.1 Iga kasutuskorra järel	19
8.2 Katlakivi eemaldamine	20
9. Hoiustamine	20
10. Utiliseerimine	21
11. Törkeotsing	21
12. Tehnilised andmed	22
13. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii	22

1. Ülevaade

1	Katte käepide
2	Kate
3	Veetaseme näidik 10 MAX: maksimaalselt u 10 tassi
4	Veemahuti
5	Võrgupistikuga toitejuhe
6	 Sisse-välja nupp
7	Soojaplaat
8	Kohvilusikas
9	Kann
10	Kannu kaas
11	Tilgalukk
12	Filtrihoodik
13	Filtrihoodiku sang
14	Püsifilter
15	Püsifiltri sang

Täname teid usalduse eest!

Õnnitleme teid uue kohvimasina soetamise puhul.

Seadme ohutuks käsitsemiseks ja selle võimaluste tundmaõppimiseks tehke järgmist.

- **Lugege see kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.**
- **Järgige ennekõike ohutusjuhiseid!**
- **Seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.**
- **Hoidke see kasutusjuhend alles.**
- **Kui annate seadme kellelegi edasi, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa.**

Loodame, et uuest kohvimasinast on teile palju rõõmu!

MÄRKUS: Seade tarnitakse erinevates värvides. Käsitsemine on kõigi värvivariantide puhul identne.

Sümbolid seadmel

	Sümbol viitab sellele, et nii tähistatud materjalid ei mõjuta toiduainete maitset ega lõhna.
	See sümbol hoiatab teid kuumema pinna puudutamise eest.

2. Otstarbekohane kasutamine

Kohvimasin on ette nähtud ainult filtrikohvi valmistamiseks.

Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks.

Seadet tohib kasutada ainult siseruumides.

Seda seadet ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.

Ettenähtav väärkasutus

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge mitte mingil juhul täitke veemahutit **4** muu vedeliku kui värskelt joogiveega!

3. Ohutusjuhised

Hoiatused

Vajaduse korral kasutatakse selles kasutusjuhendis järgmisi hoiatusi.



OHT! Kõrge risk: hoiatuse eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

HOIATUS! Keskmise risk: hoiatuse eiramine võib põhjustada vigastusi või olulist varalist kahju.

ETTEVAATUST! Madal risk: hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

MÄRKUS: Faktid ja eripärad, mida tuleks seadme kasutamisel arvestada.

Juhised ohutuks kasutamiseks

- ⊙ Seda seadet võivad kasutada vanemad kui 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega inimesed või vastavate kogemusteta ja/või teadmisteta isikud, kui neid valvatakse või kui neid on juhendatud või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.
- ⊙ Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- ⊙ Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all.
- ⊙ Hoidke nooremad kui 8-aastased lapsed seadmest ja toitejuhtmest eemal.
- ⊙ Järelevalve puudumisel ning enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist eemaldage see alati vooluvõrgust.
- ⊙ See seade on mõeldud kasutamiseks nii koduses majapidamises kui ka kodumajapidamistele sarnastes kasutuskohtades, näiteks...
 - ... köökides, kauplustes, kontorites ja muudel äripindadel asuvas töötajatele mõeldud köökides;
 - ... põllumajanduslikes käitistes;
 - ... klientide poolt hotellides, motellides ja muudes eluruumides;
 - ... hommikusöögiga külalistemajades.
- ⊙ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- ⊙ Kohvimasinat, selle toitejuhet ja võrgupistikut ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.
- ⊙ Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tootja klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Pidage silmas, et soojaplaadi pinnal on pärast kasutamist veel jääksoojust.
- ⊙ Vaadake puhastamist käsitlevat peatükki (vt "Puhastamine" lk 19).
- ⊙ Ebaõige kasutamine võib põhjustada vigastusi.
- ⊙ Veenduge, et seadme pistikühendusele ei voolaks peale vedelikku.
- ⊙ Seadet ei tohi kasutamise ajal hoida kapis.



OHT lastele!

- ⊙ Pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks. Lapsed ei tohi kilekottidega mängida. Lõmbumisoht.



OHT lemmik- ja koduloomadele ning nende poolt!

- ⊙ Elektriseadmed võivad ohustada lemmik- ning koduloomi. Peale selle võivad ka loomad seadet kahjustada. Seetõttu hoidke loomi elektriseadmetest eemal.



Niiskusest tingitud elektrilöögi OHT!

- ⊙ Kaitske seadet niiskuse, tilkuvast või pritsiva vee eest: elektrilöögi oht.
- ⊙ Täitke veemahuti maksimaalselt kuni märgistuseni 10 MAX.
- ⊙ Kui seadmesse satub vedelikku, tõmmake võrgupistik kohe välja. Alles seejärel võtke seade veest välja. Enne uut kasutuselevõttu laske seadet kontrollida.



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ärge kasutage seadet, kui seadmel või toitejuhtmel on nähtavaid kahjustusi või kui seade on eelnevalt maha kukkunud.
- ⊙ Ühendage võrgupistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavasse kaitsekontaktidega pistikupesasse, mille pinget vastab tüübisildile. Pistikupea peab ka pärast ühendamist olema hõlpsasti ligipääsetav.
- ⊙ Veenduge, et teravad servad ega kuumad kohad ei saaks toitejuhet kahjustada. Ärge mähkige toitejuhet seadme ümber.
- ⊙ Seade ei ole ka pärast väljalülitamist vooluvõrgust täielikult lahti ühendatud. Lahtiühendamiseks tõmmake võrgupistik välja.
- ⊙ Seadme kasutamisel veenduge, et toitejuhe ei ole kuskile kinni jäänud ega muljutud.

- ⊙ Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates hoidke alati pistikust, mitte kunagi juhtmest.
- ⊙ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja:
 - tõrke ilmnemisel;
 - kui te kohvimasinat ei kasuta;
 - enne kohvimasina puhastamist;
 - äikese ajal.
- ⊙ Ohtude vältimiseks ärge muutke seadet.



Kõrvetusvigastuste OHT!

- ⊙ Keetmisprotsessi ajal väljub kuum veeaur ülevalt läbi katte. Kate muutub kuumaks. Ärge seda puutuge ega pange oma käsi või muid kehaosi veeauru sisse.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Seade on varustatud libisemiskindlate plastjalgaedega. Kuna mööbel on kaetud mitmesuguste värvide ja plastikute ning töödeldud erinevate hooldusvahenditega, ei saa täielikult välistada, et mõned neist ainetest sisaldavad komponente, mis mõjutavad ja pehmedavad seadme plastikust jalgu. Vajaduse korral asetage seadme alla libisemiskindel aluskate.
- ⊙ Ärge mitte mingil juhul täitke kohvimasinat muu vedeliku kui värsket joogiveega!
- ⊙ Asetage seade stabiilsele, tasasele pinnale.
- ⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

4. Tarnekomplekt

- 1 Kohvimasin
- 1 Kann **9**
- 1 Filtrihoodik **12**
- 1 Püsifilter **14**
- 1 Kohvilusikas **8**
- 1 Kasutusjuhend (veebis)
- 1 Lühijuhend (kaasas)

5. Enne esmakordset kasutamist

- Eemaldage kogu pakkematerjal.
- Kontrollige, et kõik osad on olemas ja need ei ole kahjustatud.
- **Puhastage seade enne esmakordset kasutamist!** (vt "Puhastamine" lk 19)

6. Kasutuselevõtt



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavas kaitsekontaktidega pistikupessa, mille pinge vastab tüübisildile. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hästi ligipääsetav.

1. Asetage seade kuivale, tasasele, libisemiskindlale pinnale.
2. Täitke kohvimasina veemahuti **4** kuni märgistuseni **8** värske külma kraaniveega ja käivitage seejärel lülitist **⏻ 6** keetmisprotsess.
3. Valage vesi ära ja korrake protsessi uuesti.
4. Oodake, kuni kohvmasin on maha jahutanud. Seejärel on seade taas kasutamiseks valmis.

7. Käsitsemine



Kõrvetusvigastuste OHT!

- ⊙ Vee kuumutamisel väljub kuum veeaur ülevalt läbi katte **2**. Kate muutub kuumaks. Ärge seda puutuge ega pange oma käsi või muid kehaosi veeauru sisse.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Täitke kohvmasin veega ainult kuni maksimaalse täitekörguseni (**10 MAX**).
- ⊙ Täitke mahuti veega vähemalt kuni märgistuseni **4** veetaseme näidikul **3**. Muidu võib seade üle kuumeneda.
- ⊙ Ärge mitte mingil juhul täitke kohvimasinat muu vedeliku kui värske joogiveega.

7.1 Tilgalukk

Filtrihoodikul **12** on tilgalukk **11**. See hoolitseb selle eest, et filtrist ei tilguks kohvi, kui võtate kannu **9** välja.

Selleks, et tilgalukk **11** oleks keetmisprotsessi ajal avatud, on tähtis, et filtrihoodik **12** on õigesti sisestatud ja kann **9** asetseb **koos** suletud kaanega **10** korralikult kohvimasinas.

7.2 Täitekogused

Valage veemahutisse **4** alati vähemalt niiplalju vett, et veetase ulatuks **4** tassi märgistuseni (**4**). Maksimaalne täitekogus ulatub märgistuseni **10 MAX** (u **10** tassi jaoks).

7.3 Kohvi valmistamine

1. Täitke kann **9** värske, külma kraaniveega. (Soe või gaseeritud vesi võib viia tõrgeteni.)
2. Avage kohvimasina kate **2** käepidemest **1**.

3. Valage vett kuni soovitud tasside koguseni (*max 10*, u 10 tassi jaoks) veemahutisse **4**.
4. Valage üleliigne vesi ära.
5. Hoidke filtrihoodikut **12** sangast **13** ja asetage see kohvimasinasse.
6. Vajutage filtrihoodiku **12** sang **13** alla, nii et see asetseks vastu filtrihoodiku serva.
7. Asetage püsifilter **14** filtrihoodikusse **12**.
8. Vajutage püsifiltri **14** sang **15** alla.
9. Pange kohvipulber püsifiltrisse **14**. Kasutage spetsiaalselt filtrikohvi valmistamiseks jahvatatud kohvipulbrit. Kui jahvatate kohvi ise, jahvatage keskmise jahvatusastmeni.

MÄRKUS: Te võite kasutada ka paberfiltrit. Sellisel puhul aga püsifiltrit **14** kasutada **ei tohi**. Asetage paberfilter (suurus 1x4) koos volditud servadega otse filtrihoodikusse **12**. Volditud servadega filter istub paremini filtrihoodikusse **12** ja ei rebene nii lihtsalt ühendust lahti.

10. Sulgege kohvimasina kate **2**.
- 11. Asetage kann 9 koos suletud kaanega 10 soojaplaadile 7.**
12. Vajutage nuppu  **6**. Selle tuli hakkab põlema. Mõne hetke pärast algab keetmisprotsess.
13. Keetmisprotsessi lõppemisel on soojaplaat **7** vee umbes 40 minutit aktiivne ja nupu  **6** tuli põleb. Seejärel lülitab soojaplaat **7** end välja ja nupu  **6** tuli kustub.

MÄRKUS: Vajutades nuppu  **6** saate igal ajal keetmisprotsessi katkestada ja soojaplaadi **7** varem välja lülitada.

8. Puhastamine



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Enne kohvimasina puhastamist tõmmake võrgupistik **5** pistikupesast välja.
- ⊙ Seadet, toitejuhet ega võrgupistikut **5** ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.



Kõrvetusvigastuste OHT!

- ⊙ Kohvimasin muutub kasutamise ajal väga kuumaks. Enne puhastamist laske sel maha jahtuda.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

8.1 Iga kasutuskorra järel

Puhastage seadet võimalikult pärast iga kasutuskorda.

1. Tõmmake võrgupistik **5** pistikupesast välja.
2. Avage kohvimasina kate **2** käepidemest **1**.
3. Kui kasutate püsifiltrit **14**, tehke järgmist. Tõstke püsifiltri sang **15** üles, võtke püsifilter välja ja peske püsifilter voolava vee all puhtaks.
4. Tõstke filtrihoodiku **12** sang **13** üles ja võtke filtrihoodik välja.
 - Kui kasutate paberfiltrit, tehke järgmist. Visake kasutatud paberfilter minema.
5. Loputage filtrihoodik **12** sooja veega üle.
6. Loputage kann **9** ja selle kaas **10** puhta veega üle. Ainult suurema mustuse korral kasutage mahedat pesuvahendit ja mitte liiga kõva pesuharja. Seejärel

- loputage kõik osad põhjalikult puhta veega üle.
7. Pühkige kohvimasin ja toitejuhe **5** vajaduse korral kergelt niiske lapiga puhtaks. Seejärel pühkige kuiva lapiga üle.
 8. Enne seadme ärapanekut ja uuesti kasutamist laske kõigil osadel täiesti ära kuivada.

Nõudepesumasin

Nõudepesumasinas võib pesta järgmisi osi.

- Püsifilter **14**
- Filtrihooidik **12**
- Kohvilusikas **8**

8.2 Katlakivi eemaldamine

Katlakivi eemaldamise intervall

Intervall katlakivi eemaldamise vahel on sõltuv vee karedusest ja sellest, kui tihti seadet kasutatakse. Kui vesi on keskmise või kõrge karedusega, siis soovitame katlakivi eemaldada kord kuus.

Kraanivett kasutades saate uurida vee-ettevõttelt seda, kui kare on teie piirkonnas kasutatav vesi.

Mõne aja möödudes jääb lubjakivi keetmisprotsessi tulemusel kohvimasina osadele (sõltuvalt kasutatava vee karedusest). Te peaksite lubjakivi regulaarselt eemaldama, vastasel juhul suureneb seadme elektritarve.

1. Lülitage kohvimasin välja ja laske sel täielikult maha jahtuda.
2. Täitke veemahuti **4** katlakivieemaldi lahusega. Kasutage vedelat, keskkonnasõbralikku, sidrunhappel põhinevat katlakivieemaldit ja jälgige tootja andmeid.
3. Täitke veemahuti **4** kuni **8 tassi määrgistuse**ni.
4. Sulgege veemahuti **4** kate **2**.
5. Asetage kann **9** kindlasti koos suletud kaanega **10** soojaplaadile **7**.

6. Vajutage nuppu **6**. Selle tuli hakkab põlema. Mõne hetke pärast algab keetmisprotsess.
7. Laske umbes poolel katlakivieemaldi lahuse kogusel läbi joosta ja lülitage seade nupust **6** uuesti välja. Nupu tuli kustub.
8. Laske katlakivieemaldi lahusel umbes 30 minutit toimida.
9. Lülitage kohvimasin nupust **6** sisse. Selle tuli hakkab põlema. Laske ülejäänud katlakivieemaldi lahusel läbi joosta.
10. Keetmisprotsessi lõppemisel lülitage kohvimasin nupust **6** välja. Nupu tuli kustub.
11. Tühjendage kann **9** ja peske see veega puhtaks.
12. Täitke veemahuti **4** seejärel veel kaks korda kuni **8 tassi määrgistuse**ni puhta veega ja käivitage keetmisprotsess.

9. Hoiustamine



OHT lastele!

- ⊙ Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

1. Puhastage püsifilter **14** ja peske filtrihooidik **12** ja kann **9** puhtaks.
2. Laske puhastatud kohvimasinal ja tarvikutel kuivada enne nende kokku panemist ja hoiustamist.

10. Utiliseerimine

Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL: Lääbikriipsutatud ratastel prügi-konteineri sümbol tähendab, et toode kogutakse Euroopa Liidus jäätmekäitluse raames eraldi. See kehtib toote ja selle sümboliga tähistatud tarvikute kohta. Nii tähistatud tooteid ei tohi utiliseerida koos tavalise olmeprügiga, vaid need tuleb viia taaskasutatavate elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. See taaskasutuse sümbol tähistab nt väärtuslikku eset või materjale. Taaskasutus aitab vähendada tooraine kulu ja koormust keskkonnale. Jäätmekäitluse alast teavet ja lähima kogumispunkti asukohta leiate oma linna puhastusteenistuse leheküljelt või kollastelt lehekülgedelt.



Pakend

Kui soovite utiliseerida pakendit, siis pöörake tähelepanu oma asukohariigi vastavatele keskkonaeeskirjadele.

11. Tõrkeotsing

Kui teie seade ei tööta ootuspäraselt, käige kõigepealt see kontroll-loend läbi. Võib-olla on tegemist vaid väikese probleemiga, mille saate ise kõrvaldada.



Elektrilöögi OHT!

- ⦿ Arge mitte mingil juhul proovige seadet ise parandada.

Viga	Võimalikud põhjused / abinõud
Seade ei tööta.	• Kas elektritoide on olemas? • Kontrollige ühendust.
Valminud kohvi kvaliteet halveneb.	• Kohvimasinat tuleb katlakivist puhastada.
Keetmisprotsess kestab sama koguse juures kauem.	
Kaant 2 ei saa sulgeda.	• Kas filtriheidik 12 on õigesti sisestatud ja sang 13 on alla vajutatud?
Keetmisel hakkab filter üle ääre ajama.	• Kas kannu 9 kaas 10 on suletud? • Kas kann 9 on korralikult soojaplaadile 7 asetatud? • Kas filtriheidik 12 on õigesti sisestatud?

12. Tehnilised andmed

Mudel:	SKMR 1000 A1
Toitepinge:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Kaitseklass:	I
Võimsus:	1000 W

Kasutatud sümbolid

	Geprüfte Sicherheit – kontrollitud ohutus Seadmed peavad vastama üldtunnustatud tehnika reeglitele ja tooteohutuse (Produktsicherheitsgesetz (ProdSG)) seadusele.
	CE märgisega avaldab HOYER Handel GmbH, et toode vastab ELi nõuetele.
	See sümbol juhib tähelepanu sellele, et pakend tuleb keskkonnasõbralikult utiliseerida.
	Taaskasutussümboliga (3 nooled) on tähistatud taaskasutatavad materjalid. Materjali saab määratleda taaskasutusnumbri järgi keskkohas (siin 21) ja/või lühendiga (siin PAP).
~	Vahelduvpinge
	Sümbol tähistab osi, mida võib nõudepesumasinas puhastada.

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

13. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii

Hea klient!

Käesolevale seadmele saate alates ostukuupäevast 3-aastase garantii. Käesoleva toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seadusest tulenevad õigused. Neid seadusest tulenevaid õiguseid meie järgnevalt toodud garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantii tähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke kassatšeki originaali kindlas kohas. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates ostukuupäevast tekib materjali- või tootmisviga, remondi- või asendamine – vastavalt meie valikule – toote Teile jaoks tasuta. Selle garantiiteenuse eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ja lühidalt kirjeldatakse kirjalikult, milles puudus seisneb ja mis ajal see tekkis. Kui defekt on meie garantiiga hõlmatud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondi või asendamise eest ei alga uus garantiiperiood.

Garantiiaeg ja seadusest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantiiaeg ei pikene garantii korras pakutava teenuse tõttu. See kehtib ka asendatud ja remonditud detailide kohta. Võimalikest juba ostul olemas olevatest kahjustustest ja puudustest peab teatama kohe pärast lahti pakkimist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remonttööd on tasulised.

Garantii maht

Seade toodeti järgides rangeid kvaliteedinõudeid ja seda kontrolliti hoolikalt enne tarimist.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigadele.

Garantii ei hõlma kuluosi, millele mõjub tavapärase kulumine, ja purunevate osade, nt lülitid, valgustid või muud detailid, mis on valmistatud klaasist, kahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, seda pole otstarbekohaselt kasutatud ega hooldatud. Toote otstarbekohase kasutamise jaoks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, peab tingimata vältima.

Toode on mõeldud üksnes eraviisiliseks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Väära ja mitteotstarbekohase käsitlemise, toore jõu rakendamise ja sekkumiste, mida ei ole teinud meie volitatud teeninduskeskus, korral kaotab garantii kehtivuse.

Menetlus garantiijuhtumi korral

Teie probleemi kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Hoidke kõigi päringute jaoks käepärast tooteartikli number
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 ja ostu tõendav kassatšekk.
- Tooteartikli numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, juhendi esilehelt (all vasakul) või kleebiselt seadme taga- või alumiselt küljelt.
- Kui tekkima peaks talitlushäireid või muid puuduseid, võtke esmalt ühendust järgnevalt toodud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-kirja** teel.
- Sel juhul saate lisades ostutõendi (kassatšekk) ja märkides, millises puudus seisneb ja kuna see tekkis, defektseks loetud toote saata Teie jaoks saatekuluta Teile nimetatud teeninduse aadressile.

Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja paljud teised käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara.



Selle QR-koodiga jõuate otse Lidli teeninduslehele (www.lidl-service.com) ja saate tooteartikli numbri (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** sisestamise abil avada oma kasutusjuhendi.



Teeninduskeskus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: hoyer@lidl.ee

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Tarnija

Pöörake tähelepanu sellele, et järgmine aadress **ei ole teeninduse aadress**.

Võtke esmalt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSAMAA

Saturs

1. Pārskats	24
2. Paredzētais lietojums	25
3. Drošības norādījumi	25
4. Piegādes komplektācija	28
5. Pirms pirmās lietošanas reizes	28
6. Eksploatācijas uzsākšana	28
7. Lietošana	28
7.1 Pilēšanas apturētājs	28
7.2 Uzpildes tilpums	28
7.3 Kafijas pagatavošana	29
8. Tīrīšana	29
8.1 Pēc katras lietošanas reizes	29
8.2 Atkalķošana	30
9. Uzglabāšana	30
10. Utilizācija	31
11. Problēmas risinājums	31
12. Tehniskie dati	32
13. HOYER Handel GmbH garantija	32

1. Pārskats

1	Pārsega rokturis
2	Pārsegs
3	Ūdens līmeņa indikators 10 MAX: maksimāli apm. 10 tases
4	Ūdens tvertne
5	Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
6	 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
7	Sildplate
8	Kafijas karote
9	Tvertne
10	Tvertnes vāciņš
11	Pilēšanas apturēšanas vārsts
12	Filtra tureklis
13	Filtra turekļa skava
14	Pastāvīgais filtrs
15	Pastāvīgā filtra skava

Pateicamies par jūsu uzticēšanos mūsu izstrādājumiem!

Apsveicam ar jauna kafijas automāta iegādi.

Lai droši lietotu ierīci un iepazītu visas tās funkcijas, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

- **Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Obligāti ievērojiet drošības norādījumus!**
- **Ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.**
- **Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Ja nododat ierīci citai personai, pievienojiet arī šo lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir neatņemama ierīces sastāvdaļa.**

Vēlam patīkamu jaunā kafijas automāta lietošanu!

NORĀDĪJUMS: Ierīce tiek piegādāta dažādās krāsās. Ierīces lietošana visiem krāsas variantiem ir vienāda.

Simboli uz ierīces

	Šis simbols norāda, ka attiecīgie materiāli nemaina ne pārtikas līdzekļu garšu, ne aromātu.
	Šis simbols brīdina par piekaršanos karstai virsmai.

2. Paredzētais lietojums

Kafijas automāts ir paredzēts tikai filtrētas kafijas pagatavošanai.

Ierīce ir paredzēta privātai lietošanai māj-saimniecībā. Ierīci drīkst lietot tikai telpās. Ierīci nedrīkst lietot komerciāliem nolūkiem.

Nepareizas lietošanas veidi

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Nekādā gadījumā neiepildiet ūdens tvertnē **4** citu šķidrumu - tikai svaigu dzeramo ūdeni!

3. Drošības norādījumi

Brīdinājumu norādes

Ja nepieciešams, lietošanas instrukcijā tiek izmantotas šādas brīdinājumu norādes:

 **BRIESMAS!** Augsts risks: brīdinājuma neievērošana var radīt apdraudējumu veselībai un dzīvībai.

BRĪDINĀJUMS! Vidējs risks: brīdinājuma neievērošana var radīt savainojumus vai nopietnu mantisku kaitējumu.

UZMANĪBU: Neliels risks: brīdinājuma neievērošana var radīt vieglus savainojumus vai mantisku kaitējumu.

NORĀDĪJUMS: Apstākļi un īpatnības, kas jāņem vērā, lietojot ierīci.

Norādījumi drošai lietošanai

- ⊙ Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par drošu ierīces lietošanu un apzinās iespējamos riskus.
- ⊙ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- ⊙ Bērni nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt apkopi lietotāja līmenī, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti.
- ⊙ Jānodrošina, lai bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, atrastos drošā attālumā no iekārtas un tās elektrības vada.
- ⊙ Pirms ierīces montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas, kā arī gadījumā, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, ierīce ir jāatvieno no energoapgādes tīkla.
- ⊙ Ierīce ir paredzēta arī lietošanai mājāsaimniecībā vai mājāsaimniecībai pielīdzināmos nolūkos, piemēram:
 - veikalos, birojos un citās darbavietās esošās darbinieku virtuvēs;
 - lauksaimniecības uzņēmumos;
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
 - pansijās.
- ⊙ Šī ierīce nav paredzēta lietošanai kopā ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- ⊙ Kafijas automātu, tā pieslēguma vadu vai kontaktdakšu nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.
- ⊙ Ja ierīces pieslēguma vads ir bojāts, lieciet ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju nomainīt vadu, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ⊙ Nemiet vērā, ka pēc lietošanas sildplates virsma joprojām ir karsta.
- ⊙ Skatiet nodaļu par tīrīšanu (skatīt "Tīrīšana" 29. lpp.).
- ⊙ Nepareizas lietošanas gadījumā var tikt radīti savainojumi.
- ⊙ Gādājiet, lai šķidrums neieklūtu ierīces spraudsavienojuma ligzdā.
- ⊙ Ierīci lietošanas laikā nedrīkst ievietot skapī.



BRIESMAS bērniem!

- ⊙ Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks.



BRIESMAS mājdzīvniekiem un mājlopiem!

- ⊙ Elektroierīces var apdraudēt mājdzīvniekus un mājlopus. Turklāt dzīvnieki var arī sabojāt ierīci. Tāpēc vienmēr sargājiet elektroierīces no dzīvniekiem.



BRIESMAS - mitruma izraisīts elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Sargājiet ierīci no mitruma, ūdens pilēm vai šļakatām: Pastāv strāvas trieciena risks.
- ⊙ Piepildiet ūdens tvertni ne vairāk kā līdz marķējumam 10 MAX.
- ⊙ Ja ierīcē iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet tīkla spraudni. Tikai pēc tam izņemiet ierīci no ūdens. Pirms atkārtotas ieslēgšanas lieciet ierīci pārbaudīt.



BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Nesāciet lietot ierīci, ja ierīcei vai pieslēguma vadam ir redzami bojājumi vai ierīce iepriekš ir nokritusi.
- ⊙ Pieslēdziet kontaktspraudni tikai pareizi uzstādītai, viegli pieejamai kontaktligzdai ar drošības kontaktiem, kuru spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
- ⊙ Raugieties, lai pieslēguma vadu nevarētu sabojāt asas šķautnes vai karstas virsmas. Neaptiniet pieslēguma vadu ap ierīci.
- ⊙ Ierīce nav pilnībā atvienota no elektrotīkla arī tad, kad tā ir izslēgta. Lai to izdarītu, atvienojiet kontaktdakšu.

- ⊙ Uzmanieties, lai ierīces lietošanas laikā pieslēguma vads netiktu iespīlēts vai sašpiests.
- ⊙ Lai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas, vienmēr satveriet pašu kontaktspraudni, nevis velciet aiz vada.
- ⊙ Atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas darbības traucējums;
 - ja neizmantojat kafijas automātu;
 - pirms kafijas automāta tīrīšanas;
 - negaisa laikā.
- ⊙ Lai izvairītos no apdraudējuma, neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.



Applaucēšanās traumu BRIESMAS!

- ⊙ Kafijas gatavošanas laikā caur pārsegu tiek izvadīti karsti ūdens tvaiki. Pārsegs kļūst karsts. Nepieskarieties pārsegam un nekādā gadījumā neievietojiet rokas vai citas ķermeņa daļas karstajos ūdens tvaikos.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Ierīce ir aprīkota ar neslīdošām plastmasas kājiņām. Tā kā mēbeles ir pārklātas ar dažādām lakām un plastmasas materiāliem, kā arī apstrādātas ar dažādiem kopšanas līdzekļiem, nav iespējams pilnībā izslēgt iespēju, ka dažiem no šiem materiāliem ir tādas sastāvdaļas, kuru dēļ plastmasas kājiņu piesūkšanās rezultātā šie materiāli var tikt bojāti. Ja nepieciešams, zem ierīces novietojiet neslīdošu paliktni.
- ⊙ Nekādā gadījumā neiepildiet kafijas automātā citu šķidrumu - tikai svaigu dzeramo ūdeni!
- ⊙ Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas.
- ⊙ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

4. Piegādes komplektācija

- 1 kafijas automāts
- 1 tvertne **9**
- 1 filtra tureklis **12**
- 1 pastāvīgais filtrs **14**
- 1 kafijas karote **8**
- 1 lietošanas instrukcija (tiešsaistē)
- 1 īsā lietošanas instrukcija (pievienota)

5. Pirms pirmās lietošanas reizes

- Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
- Pārļiecinieties, ka visas detaļas ir piegādātas un nav bojātas.
- **Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci!** (skatīt "Tīrīšana" 29. lpp.)

6. Eksploatācijas uzsākšana



BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Pievienojiet ierīci tikai pie viegli pieejamas kontaktligzdas ar drošības kontaktiem, kuru spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.

1. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, neslīdošas virsmas.
2. Uzpildiet kafijas automāta ūdens tvertni **4** ar aukstu krāna ūdeni līdz atzīmei **8** un tad palaidiet kafijas gatavošanas procesu, nospiežot taustiņu **6**.
3. Izlejiet ūdeni un vēlreiz atkārtojiet šo procedūru.
4. Pagaidiet, līdz kafijas automāts ir atdzisis. Pēc tam ierīce ir gatava lietošanai.

7. Lietošana



BRIESMAS - applaucēšanās izraisītas traumas!

- ⊙ Kafijas gatavošanas laikā caur pārsegu **2** tiek izvadīti karsti ūdens tvaiki. Pārsegs kļūst karsts. Nepieskarieties pārsegam un nekādā gadījumā neievietojiet rokas vai citas ķermeņa daļas karstajos ūdens tvaikos.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Uzpildiet kafijas automātu tikai līdz maksimālajam uzpildīšanas augstumam (**10 MAX**).
- ⊙ Uzpildiet ūdeni vismaz līdz ūdens līmeņa indikatora **3** atzīmei **4**. Pretējā gadījumā ierīce var pārkarst.
- ⊙ Nekādā gadījumā neiepildiet kafijas automātā citu šķidrumu - tikai svaigu dzeramo ūdeni!

7.1 Pilēšanas apturētājs

Filtra tureklis **12** ir aprīkots ar pilēšanas apturēšanas vārstu **11**. Tas novērš kafijas pilēšanu no filtra laikā, kad izņemat tvertni **9**.

Lai pilēšanas apturēšanas vārsts **11** pareizi atvērtos kafijas gatavošanas laikā, ir svarīgi, lai filtra tureklis **12** būtu pareizi ievietots un tvertne **9** ar aizvērtu vāciņu **10** būtu pilnībā ievietota kafijas automātā.

7.2 Uzpildes tilpums

Iepildiet ūdens tvertnē **4** vismaz tik daudz ūdeni, lai tiktu sasniegta **4** tašu atzīme (**4**). Maksimālais uzpildes augstums ir pie atzīmes **10 MAX** (apmēram **10** tasēm).

7.3 Kafijas pagatavošana

1. Piepildiet tvertni **9** ar aukstu krāna ūdeni. (Siltis ūdens vai ūdens, kas satur ogļskābo gāzi, var izraisīt ierīces darbības traucējumus.)
2. Atveriet kafijas automāta pārsegu **2**, izmantojot rokturi **1**.
3. Tagad iepildiet ūdens tvertnē **4** ūdeni atbilstoši vēlamajam tašu skaitam (max 10, apmēram 10 tasēm).
4. Pārpalikušo ūdeni izlejiet.
5. Turiet filtra turekli **12** aiz tā skavas **13** un ielieciet to kafijas automātā.
6. Novietojiet filtra turekļa **12** skavu **13** tā, lai tā cieši pieskartos pie turekļa malas.
7. Ievietojiet pastāvīgo filtru **14** filtra tureklī **12**.
8. Pareizi novietojiet pastāvīgā filtra **14** skavu **15**.
9. Ieleberiet pastāvīgajā filtrā **14** malto kafiju. Lietojiet filtrēšanai paredzēto malto kafiju. Ja patstāvīgi maļat kafiju, izmantotiet vidējo malšanas pakāpi.

NORĀDĪJUMS: Varat izmantot arī papīra filtru. Tomēr tādā gadījumā **nedrīkst** ievietot pastāvīgo filtru **14**. Ievietojiet papīra filtru (izmērs 1x4) ar saliektām malām tieši filtra tureklī **12**. Malu saliekšana ļauj papīra filtram labāk turēties filtra tureklī **12** un novērš filtra šuvju pārpilšanu.

10. Aizveriet pārsegu **2**.

11. Novietojiet tvertni **9** ar aizvērtu vāciņu **10** uz sildplates **7**.

12. Nospiediet taustiņu **⬇** **6**. Taustiņš tiek izgaismots. Pēc brīža tiek uzsākts kafijas gatavošanas process.
13. Pēc gatavošanas procesa beigām sildplate **7** ir aktīva vēl apmēram 40 minūtes, un taustiņš **⬇** **6** turpina degt. Pēc tam sildplate **7** izslēdzas un taustiņš **⬇** **6** izdziest.

NORĀDĪJUMS: Nospiežot taustiņu **⬇** **6**, gatavošanas procesu iespējams jebkurā brīdī pārtraukt un izslēgt sildplatei **7** pirms minētā laika.

8. Tīrīšana



BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

- ⦿ Pirms sākat kafijas automāta tīrīšanu, atvienojiet kontaktdakšu **5** no kontaktligzdas.
- ⦿ Kafijas automātu un pieslēguma vadu ar kontaktspraudni **5** nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.



BRIESMAS - applaucēšanās izraisītas traumas!

- ⦿ Kafijas automāts darbības laikā stipri sakarst. Pirms tīrīšanas ļaujiet tam atdzist.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⦿ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

8.1 Pēc katras lietošanas reizes

Vēlams notīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.

1. Atvienojiet tikla spraudni **5** no kontaktligzdas.
2. Atveriet kafijas automāta pārsegu **2**, izmantojot rokturi **1**.
3. Tikai tad, ja tiek lietots pastāvīgais filtrs **14**: Paceliet pastāvīgā filtra skavu **15**, izņemiet pastāvīgo filtru un izmazgājiet to zem tekoša ūdens.
4. Paceliet filtra turekļa **12** skavu **13** un izņemiet filtra turekli.

- Tikai tad, ja lietojat papīra filtrus: Izmetiet izmantoto papīra filtru.
- 5. Izskalojiet filtra turekli **12** ar siltu ūdeni.
- 6. Izskalojiet tvertni **9** un noskalojiet tā vāciņu **10** ar tīru ūdeni. Tikai tad, ja ir grūti noņemamas atliekas - var izmantot maigu tīrīšanas līdzekli un suku, kas nav pārāk cieta. Pēc tam visus piederumus kārtīgi noskalojiet ar tīru ūdeni.
- 7. Nepieciešamības gadījumā noslaukiet kafijas automātu un pieslēguma vadu **5** ar mitru drānu. Pēc tam nosusiniet ar sausu drānu.
- 8. Ļaujiet visiem piederumiem pilnībā nožūt, pirms tos uzglabāt vai atkal lietot ierīci.

Trauku mazgājamā mašīna

Šādas detaļas drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā:

- Pastāvīgais filtrs **14**
- Filtra tureklis **12**
- Kafijas karote **8**

8.2 Atkalķošana

Laika intervāli atkalķošanas veikšanai

Atkalķošanas intervāli ir atkarīgi no ūdens cietības un ierīces lietošanas biežuma. Ja ūdens ir vidēji ciets vai ciets, mēs iesakām katru mēnesi veikt atkalķošanu.

Ja izmantojat krāna ūdeni, varat noskaidrot ūdens cietību savā dzīvesvietā, vēršoties pie vietējā ūdensapgādes uzņēmuma.

Pēc kāda laika vārīšanas procesa rezultātā dažās kafijas automāta daļās (atkarībā no izmantotā ūdens cietības diapazona) nogulsējas kalķakmens. Tas ir regulāri jānoņem, jo pretējā gadījumā ierīces elektrības patēriņš palielināsies.

1. Izslēdziet kafijas automātu un pagaidiet, līdz tas pilnībā atdziest.
2. Iepildiet atkalķošanas līdzekli ūdens tvertnē **4**. Izmantojiet šķidru, videi

draudzīgu atkalķošanas līdzekli (uz citronskābes bāzes), un ievērojiet līdzekļa ražotāja norādes.

3. Uzpildiet ūdens tvertni **4** līdz **8 tašu atzīmei**.
4. Aizveriet ūdens tvertnes **4** pārsegu **2**.
5. **Obligāti novietojiet tvertni 9 ar aizvērtu vāciņu 10 uz sildplātes 7.**
6. Nospiediet taustiņu  **6**. Taustiņš tiek izgaismots. Pēc brīža tiek uzsākts gatavošanas process.
7. Pagaidiet, līdz iztek apmēram puse no atkalķošanas šķiduma, un tad izslēdziet ierīci, nospiežot taustiņu  **6**. Taustiņš izdziest.
8. Ļaujiet atkalķošanas šķīdumam iedarboties apmēram 30 minūtes.
9. Ieslēdziet kafijas automātu, nospiežot taustiņu  **6**. Taustiņš tiek izgaismots. Pagaidiet, līdz iztek atlikušais atkalķošanas šķīdums.
10. Gatavošanas procesa beigās izslēdziet kafijas automātu, nospiežot taustiņu  **6**. Taustiņš izdziest.
11. Iztukšojiet tvertni **9** un izskalojiet to ar ūdeni.
12. Pēc tam vēl divas reizes uzpildiet ūdens tvertni **4** līdz **8 tašu atzīmei** ar tīru ūdeni, un palaidiet kafijas gatavošanas procesu.

9. Uzglabāšana



BRIESMAS bērniem!

- ⊙ Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

1. Iztīriet pastāvīgo filtru **14** un izskalojiet filtra turekli **12** un tvertni **9**.
2. Ļaujiet izmazgātajam kafijas automātam un piederumiem nožūt pirms samontēšanas un noglabāšanas.

10. Utilizācija

Uz šo produktu attiecas Eiropas Savienības direktīva 2012/19/ES. Simbols, kurā attēlots nosvītrots atkritumu kontainers ar riteņiem, nozīmē, ka produkta utilizācija Eiropas Savienībā jāveic atkritumu dalītas vākšanas ietvaros. Tas attiecas gan uz produktu, gan uz visiem ar šo simbolu apzīmētajiem piedesurumiem. Apzīmētos produktus nedrīkst utilizēt parastajos sadzīves atkritumos, tie jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas vietā. Šī pārstrādes simbola marķējums nozīmē, ka attiecīgais priekšmets vai materiāla daļas ir derīgas reģenerācijai. Otrreizējā pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu un mazināt ietekmi uz vidi. Informāciju par utilizāciju un tuvākās atkritumu savākšanas vietas atrašanās vietu Jūs varat uzzināt, piemēram, savā pilsetas atkritumu apsaimniekošanas iestādē vai uzņēmumu katalogā.



Iepakojums

Ja vēlaties utilizēt iepakojumu, ievērojiet savas valsts attiecīgās vides aizsardzības prasības.

11. Problēmas risinājums

Ja ierīcei rodas darbības traucējumi, vispirms izskatiet šo pārbaudes sarakstu. Varbūt radusies tikai neliela problēma, ko varat novērst saviem spēkiem.



BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Nekādā gadījumā nemēģiniet patstāvīgi labot ierīci.

Kļūda	Iespējamie cēloņi / novēršana
Ierīce nedarbojas	- Vai ir nodrošināta strāvas padeve? - Pārbaudiet pieslēgumu.
Pagatavotās kafijas kvalitāte pasliktinās.	Kafijas automātam jāveic atkalīkošana.
Nemainoties kafijas daudzumam, gatavošanas process aizņem ilgāku laiku.	
Pārsegu 2 nav iespējams aizvērt.	Vai filtra tureklis 12 ir pareizi ievietots un skava 13 ir nolaista?
Gatavošanas laikā filtrs pārplūst.	- Vai tvertnes 9 vāciņš ir aizvērts? - Vai tvertne 9 ir pilnībā novietota uz sildplātes 7? - Vai filtra tureklis 12 ir pareizi ievietots?

12. Tehniskie dati

Modelis:	SKMR 1000 A1
Tīkla spriegums:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Aizsardzības klase:	I
Jauda:	1000 W

Izmantotie simboli

	Pārbaudīta drošība: iekārtām ir jāatbilst vispārpieņemtajām tehnikas drošības prasībām un Vācijas Produktu drošības likumam (ProdSG).
	Ar CE zīmi HOYER Handel GmbH deklarē atbilstību ES prasībām.
	Šis simbols atgādina, ka iepakojums ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.
	Ar pārstrādes simbolu (3 bultiņas) ir marķēti atkārtoti lietojami materiāli. Materiālu var apzīmēt ar pārstrādes numuru pa vidu (šeit: 21) un/vai saīsinājumu (šeit: PAP).
	Maiņspriegums
	Ar simbolu apzīmētas daļas, kuras var mazgāt trauku mašīnā.

Iespējamās tehniskas izmaiņas.

13. HOYER Handel GmbH garantija

Cienījamais klient,
Šai ierīcei tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no tās iegādes datuma. Defektīvas preces gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pie preces pārdevēja. Mūsu tālāk aplūkotā garantija neierobežo šīs likumīgās tiesības.

Garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lūdzu, saglabājiert oriģinālo pirkuma čeku. Šis dokuments kalpo kā pirkuma pierādījums.

Ja trīs gadu laikā no preces iegādes brīža atklājas tās materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim šo preci. Šīs garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā jāuzrāda bojātā ierīce un pirkuma apliecinājums (pirkuma čeks), kā arī īsumā rakstiski jānorāda, kur un kad radies bojājums.

Ja mūsu garantija sedz defekta novēršanu, saņemsiet atpakaļ salabotu vai jaunu preci. Līdz ar preces salabošanu vai nomaiņu netiek piemērots jauns garantijas periods.

Garantijas periods un likumīgās prasības

Garantija neparedz garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām daļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas pastāv preces iegādes brīdī, jāziņo uzreiz pēc preces izpakošanas. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti par maksu.

Garantijas segums

Ierīce ir izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīta pirms izsūtīšanas.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

Garantija neattiecas uz distošām daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam, kā arī uz traušām daļām, piemēram, slēdžiem, lampām vai citām daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija tiek anulēta, ja prece ir tikusi sabojāta, kā arī nepareizi lietota vai uzturēta. Lai pareizi izmantotu ierīci, ir precīzi jāievēro lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Noteikti jāizvairās no tādu darbību veikšanas, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir izteikti brīdinājumi.

Prece paredzēta tikai privātai nevis komerciālai lietošanai. Nepareizas un neatbilstošas izmantošanas, spēka pielietošanas vai tādās iekļaušanās gadījumā, kas netiek veikta mūsu pilnvarotajā servisa centrā, garantija tiek anulēta.

Garantijas noformēšana

Lai jūsu pieprasījums tiktu ātri apstrādāts, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lūdzu, saglabājiet artikula numuru
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410, kā arī pirkuma čekus, kas kalpo kā pirkuma pierādījums.
- Artikula numuru atradīsiet uz datu plāksnītes, gravējuma, instrukcijas titullapā (zemāk pa kreisi) vai kā uzlīmi ierīces aizmugurē vai apakšdaļā.
- Ja rodas funkciju traucējumi vai citas kļūmes, vispirms **pa tālruni** vai **e-pastā** sazinieties ar tālāk norādīto servisa centru.
- Pēc tam par defektīvu atzīto preci varat bez maksas nosūtīt uz norādīto servisa centra adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (čeku) un informāciju par defektu un tā rašanās brīdi.

Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un citas rokasgrāmatas, preču videoklipus un instalācijas programmatūru.



Noskenējot šo kvadrāt kodu, nonāksiet uzreiz Lidl servisa lapā (www.lidl-service.com), kur, ievadot preces artikula numuru (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410**, varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju.



Servisa centrs



Serviss Latvijā

Tāl.: 80005808

E-pasts: hoyer@lidl.lv

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Piegādātājs

Lūdzam ņemt vērā, ka šī adrese **nav pakalpojuma sniegšanas adrese**.

Vispirms sazinieties ar minēto servisa centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VĀCIJA

Inhalt

1. Übersicht	34
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	35
3. Sicherheitshinweise	35
4. Lieferumfang	38
5. Vor dem ersten Gebrauch	38
6. Inbetriebnahme	38
7. Bedienen	39
7.1 Tropf-Stopp	39
7.2 Füllmengen	39
7.3 Kaffee aufbrühen	39
8. Reinigen	40
8.1 Nach jedem Gebrauch	40
8.2 Entkalken	41
9. Aufbewahren	42
10. Entsorgen	42
11. Problemlösung	43
12. Technische Daten	43
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	44

1. Übersicht

1	Griff der Abdeckung
2	Abdeckung
3	Wasserstandanzeige 10 MAX: maximal ca. 10 Tassen
4	Wassertank
5	Anschlussleitung mit Netzstecker
6	 Taste Ein/Aus
7	Warmhalteplatte
8	Kaffeelöffel
9	Kanne
10	Deckel der Kanne
11	Tropf-Stopp-Ventil
12	Filterhalter
13	Bügel des Filterhalters
14	Permanentfilter
15	Bügel des Permanentfilters

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

HINWEIS: Das Gerät wird in verschiedenen Farben geliefert. Die Bedienung ist für alle Farbvarianten identisch.

Symbole am Gerät

	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.
	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **4!**

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haus-haltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ge-werblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtun-gen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschalt-uhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dür-fen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähn-lich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche der Warmhalteplatte nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 40).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Füllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Markierung 10 MAX.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen
 - bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **9**
- 1 Filterhalter **12**
- 1 Permanentfilter **14**
- 1 Kaffeelöffel **8**
- 1 Bedienungsanleitung (online)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)

5. Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 40)

6. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
-
1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.
 2. Füllen Sie den Wassertank **4** der Kaffeemaschine bis zur Markierung **8** mit frischem kaltem Leitungswasser und starten Sie danach durch Drücken der Taste  **6** den Brühvorgang.
 3. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie diesen Vorgang einmal.
 4. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät wieder betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **2** nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (10 MAX).
- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung **4** der Wasserstandanzeige **3** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.

7.1 Tropf-Stopp

Der Filterhalter **12** hat ein Tropf-Stopp-Ventil **11**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **9** entnehmen.

Damit das Tropf-Stopp-Ventil **11** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **12** richtig eingesetzt ist und die Kanne **9** mit geschlossenem Deckel **10** ganz in der Kaffeemaschine steht.

7.2 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **4**, bis die Markierung für 4 Tassen (4) erreicht ist. Die maximale Füllhöhe reicht bis zur Markierung 10 MAX (für ca. 10 Tassen).

7.3 Kaffee aufbrühen

1. Füllen Sie frisches, kaltes Leitungswasser in die Kanne **9**. (Warmes oder kohlen-säurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.)
2. Klappen Sie die Abdeckung **2** der Kaffeemaschine mit dem Griff **1** auf.
3. Füllen Sie nun das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl (max 10, für ca. 10 Tassen) in den Wassertank **4**.
4. Gießen Sie überschüssiges Wasser weg.
5. Halten Sie den Filterhalter **12** an seinem Bügel **13** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
6. Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** so um, daß er bündig mit dessen Kante abschließt.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **14** in den Filterhalter **12**.
8. Klappen Sie den Bügel **15** des Permanentfilters **14** um.
9. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **14**. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **14** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **12**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **12** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

10. Klappen Sie die Abdeckung **2** zu.

11. Stellen Sie die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.

12. Drücken Sie die Taste  **6**. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
13. Nach dem Ende des Brühvorgangs ist die Warmhalteplatte **7** noch ca. 40 Minuten aktiv und die Taste  **6** leuchtet. Danach schaltet sich die Warmhalteplatte **7** aus und die Taste  **6** erlischt.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  **6** können Sie jederzeit den Brühvorgang abbrechen und die Warmhalteplatte **7** früher ausschalten.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **5** aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker **5** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **5** aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung **2** der Kaffeemaschine mit dem Griff **1** auf.
3. Nur für den Permanentfilter **14**: Klappen Sie den Bügel **15** des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** hoch und entnehmen den Filterhalter.
 - Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
5. Spülen Sie den Filterhalter **12** mit warmem Wasser aus.
6. Spülen Sie die Kanne **9** und deren Deckel **10** mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen

- verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
7. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **5** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
 8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

Geschirrspülmaschine

Folgende Teile sind spülmaschinengeeignet:

- Permanentfilter **14**
- Filterhalter **12**
- Kaffeelöffel **8**

8.2 Entkalken

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **4**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.

3. Füllen Sie den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.
4. Schließen Sie die Abdeckung **2** des Wassertanks **4**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.**
6. Drücken Sie die Taste **⏻ 6**. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste **⏻ 6** wieder aus. Die Taste erlischt.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** ein. Sie beginnt zu leuchten. Lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** aus. Die Taste erlischt.
11. Entleeren Sie die Kanne **9** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊗ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **14** und spülen Sie den Filterhalter **12** und die Kanne **9** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Abdeckung 2 lässt sich nicht zu-kappen.	Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt und der Bügel 13 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	- Ist der Deckel 10 der Kanne 9 geschlossen? - Ist die Kanne 9 vollständig auf die Warmhalteplatte 7 gestellt? - Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SKMR 1000 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1000 W

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND